



REPUBLIK DAYITI  
MINISTÈ EKONOMI AK FINANS  
(MEF)

ENSTITI AYISYEN ESTATISTIK  
AK ENFOMATIK  
(IHSI)



# RESANSMAN JENERAL POPILASYON AK ABITA



REPUBLIK DAYITI

Nimewo Fòmilè : .....

MINISTÈ EKONOMI AK FINANS  
ENSTITI AYISYEN ESTATISTIK AK ENFÒMATIK

**RESANSMAN JENERAL POPILASYON AK ABITA**



RESANSMAN SA A SE ARETE PREZIDANSYÈL 13 NOVANM 2001 AN KI MANDE POU YO FÈ L. TOUT MOUN K AP VIV NAN PEYI DAYITI DWE REPONN TOUT KESYON YO VA POZE YO. NOU GARANTI MOUN YO ENFÒMASYON NOU RASANBLE YO PAP SÒTI DEYÒ, Y AP RETE SEKRE. SE SÈLMAN BIWO ESTATISTIK KI KAPAB SÈVI AVÈK YO.

SEKANS ..... NAN ..... NIMewo KESYONÈ : .....

**A.- LOKALIZASYON ZON NAN**

|                                      |   |
|--------------------------------------|---|
| 1.- Depatman _____                   | 5.- Distri Sipèvizyon _____                             |
| 2.- Komin _____                      | 6.- Bitasyon _____                                      |
| 3.- Vil / Katye _____                | 7.- Lokalizasyon _____                                  |
| Non ri a _____ Nimewo _____          | 8.- Nimewo d'òd SDE _____                               |
| Seksyon Kominal _____                |   |
| 4.- Seksyon Denimèrasyon (SDE) _____ | 9.- Nimewo kay la / Nimewo lot nan an-<br>- REK : _____ |

10. Mete nimewo RGPH yo si genyen :

|           |           |           |           |
|-----------|-----------|-----------|-----------|
| 1.- _____ | 2.- _____ | 3.- _____ | 4.- _____ |
| 5.- _____ | 6.- _____ | 7.- _____ | 8.- _____ |

**B.- KAY**

(Kesyon 1 rive nan kesyon 8, fèt pou ranpli yon sèl fwa si se menm kay la)

1.- Ki kalite kay li ye?

- 01. Kay atè (tèt kay la ak mi yo fè von sèl)
- 02. Tòdi
- 03. Joupa
- 04. Kay bas
- 05. Kay charanòl (kay ak etaj)
- 06. Kay ak apatman
- 07. Kay estil kolonyal / Gingerbread
- 08. Vila
- 09. Lòt

2.- Ak ki materyo mi (panno) kay sa a pi plis fèt?

- 01. Bwa / Planch
- 02. Tè
- 03. Siman / Blòk
- 04. Tòl
- 05. Katon / Plastik
- 06. Brik / Wòch
- 07. Khs (Klisay)
- 08. Lòt

3.- Ak ki materyo do (tèt) kay sa a pi plis fèt?

- 01. Adwaz
- 02. Tach / Pray
- 03. Siman / Beton
- 04. Lòl
- 05. Katon / Plastik
- 06. Tuil
- 07. Lòt

4.- Ak ki materyo atè kay sa a pi plis fèt?

- 01. Bwa / Planch
- 02. Tè
- 03. Siman
- 04. Mozayik
- 05. Seramik / Terazo
- 06. Mab
- 07. Lòt

## B. Gason / Gas

(Kesyon 1 rive nan kesyon 8, fèt pou ranpli yon sèl fwa si se menm kay la.)

5.- Nan ki eta kay sa a ye :

1. Li fin batt  
 2. L'ap hafi  
 3. Li delabre (l'ap kraz)

6.- Eske kay sa a ..... ?

1. Okipe tou tan  
 2. Okipe yon lè konsa (*Ale nan yon lòt kay*)  
 3. Vid (*Ale nan yon lòt kay*)

7.- Konbyen lokal ki pu fèt pou moun rete, kay sa a genyen?

□□

8.- Konbyen lokal ..... kay sa a genyen?

8.1.- Ki fèt pou moun ki soti nan plizyè menaj rete

□□

8.2.- Ki fèt pou yon menaj rete

□□

## C.- LOKAL KOTE MOUN KISO NAN PLIZYÈ MENAJ RETE

9.- Mete yon ti kwa nan ti kare yo pou di ki kalite lokal li ye epi mete kantite gason ak fi nan ti bwat yo.

|  |           |         |  |           |         |
|--|-----------|---------|--|-----------|---------|
| <input type="checkbox"/> 01. Prizon  | Gason □□□ | Fi □□□□ | <input type="checkbox"/> 05. Lopital                           | Gason □□□ | Fi □□□□ |
| <input type="checkbox"/> 02. Komisarya   | Gason □□□ | Fi □□□□ | <input type="checkbox"/> 06. Lotèl                             | Gason □□□ | Fi □□□  |
| <input type="checkbox"/> 03. Eskòl - Intèn   | Gason □□□ | Fi □□□□ | <input type="checkbox"/> 07. Pansyon/Intivèsite                | Gason □□□ | Fi □□□  |
| <input type="checkbox"/> 04. Lokal pou sèvis<br>reljye ( <i>parisil, legliz,<br/>tanp, moske ...</i> ) | Gason □□□ | Fi □□□□ | <input type="checkbox"/> 08. Lòt ( <i>di ki lòt</i> )<br>..... | Gason □□□ | Fi □□□□ |

*(Ale nan yon lòt lokal oswa nan yon lòt kay)*

## D.- LOKAL KOTE YON MENAJ RETE ULOMAN

10.- Eske lokal sa a .... ?

1. Gen moun kap viv ladan l  
 2. Vid (*ale nan yon lòt lokal oswa nan yon lòt kay*)

11.- Konbyen pyès lojman sa a genyen ?

□□

12.- Eske lojman sa a konekte ak yon sèvis li ap distribye dlo?

1. Wi, anndan lojman an  
 2. Wi, nan lakou a  
 3. Non

13.- Kijan nou fè pi souvan pou nou jwenn dlo nan lojman sa a?

13.1.- Dlo pou bwè?

□□

13.2.- Dlo pou lòt sèvis ?

□□

## MEN LIS RESPONN YO KA BA W

|   |              |
|---|--------------|
| 1. Tiyo ( <i>Sèvis ki distribye dlo</i> ) | 8. Dlo lapl  |
| 2. Fimèn piblik                           | 9. Pwodimè   |
| 3. Achivè sanyon dlo                      | 10. Pitezyen |
| 4. Dlo trete                              | 11. Lè       |
| 5. Achivè bokè dlo                        |              |
| 6. Rivyè                                  |              |
| 7. Sous dlo                               |              |

14.- Kòman nou fè pou nou gen limyè nan lojman sa a?

*(Mete yon ti kwa nan ti kare a pou tout regions yo ba w.)*

01. Elektrisite EDH oswa lòt tanz  
 02. Dèlko  
 03. Pano solèy  
 04. Lanp gaz  
 05. Lanp elektrik  
 06. Bouji / Balèn  
 07. Lòt (*di ki lòt*) .....

## 15.- Kisa nou plis fè pou nou debarase nou ak fatra?

01. Kamyon lamari pase ranmase l  
 02. Yon konpayi prive pase ranmase l  
 03. Nou jete l sou yon teren vid  
 04. Nou jete l nan ravin  
 05. Nou jete l nan twou egou, nan kanaal  
 06. Nou jete l nan lari  
 07. Nou jete l nan lamè  
 08. Nou boule l de tanzantan  
 09. Lòt

## 16.- Kisa nou itilize pou nou kwit manje ?

(Mete yon ti kwa nan ti kare a pou tout repons yo, ha w)

01. Bwa / Pay  
 02. Bonbon gaz  
 03. Elektrisite  
 04. Chabon  
 05. Kewozèn  
 06. Fou solèy  
 07. Lòt, (di ki lòt): .....

## 17.- Ki kalite watè ki genyen nan lojman sa a ?

1. Watè klozèt (WC)  
 2. Latrin pou moun lojman an sèlman  
 3. Latrin pou vwajanaaj tou  
 4. Twou nan lakou a  
 5. Okenn

## 21.- Konbyen moun antou k ap viv nan menaj sa a ?

Antou : | | | Gason : ..... Fi : .....

## 22.- Bay nou, siyat ak laj chak moun kap viv nan menaj sa a epi di si se gason oswa fi moun sa ye ? (Pèsiste pou jwenn ti bebe yo ak granmoun yo si genyen l)

| No. | Nom ak siyati                     | Sèks  | Laj | No. | Nom ak siyati | Sèks  | Laj |
|-----|-----------------------------------|---|-----|-----|---------------|---|-----|
| 1   | <small>(Di Moun yo si ye)</small> | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |     | 5   |               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |     |
| 2   |                                   | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |     | 6   |               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |     |
| 3   |                                   | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |     | 7   |               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |     |
| 4   |                                   | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |     | 8   |               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |     |

N.B: Si genyen plis pase mit (5) moun kap viv nan menaj sa a mete yon kwa (X) nan ti bwat sa a  epi pran yan lòt kesyonè k ap gen menaj nanmwe kay ak menaj nanmwe lòt. (Pa Nèy mwe nanmwe sekans la sou pronyè paj kesyonè a)

## E. MOUN KI MOURI NAN MENAJ LAN

## 23.- Soti nan ..... 2001 rive nan ..... 2002, èske te gen youn oswa plizyè nan moun ki t ap viv nan menaj sa a ki mouri?

- 1 Wi (Konbyen moun ? .....)  
 2 Non (ale nan seksyon F)

## 24.- Bay Non ak Laj (menm aprepre) pou chak moun ki mouri nan menaj la sotl nan ..... 2001 rive nan ..... 2002 epi di si se gason oswa fi moun sa te ye?

| Non ak Siyati | Sèks  | Laj moun nan tè li te mouri<br><small>(Di non ak siyati li se gason an ou se fi moun an)</small> | Non ak Siyati | Sèks  | Laj moun nan tè li te mouri<br><small>(Di non ak siyati li se gason an ou se fi moun an)</small> |
|---------------|---|--|---------------|---|--|
|               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |  |               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |  |
|               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |  |               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |  |
|               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |  |               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |  |
|               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |  |               | 1 <input type="checkbox"/> G 2 <input type="checkbox"/> F |  |

## 18.- Di konbyen nan ekipman oswa nan byen sa yo k ap sèvi nan lojman sa a ?

- a. Telefòn  
 b. Aparèy radyo  
 c. Radyo (konvèsasyon)  
 d. Televizyon  
 e. Frijidè  
 f. Fwa elektrik / gaz  
 g. Machin a koud  
 h. Enayètè  
 i. Machin a lave  
 j. Ôdinatè  
 k. Vanilare  
 l. Manchèt  
 m. Pèl  
 n. Bouwèt  
 o. Metwaklèt  
 p. Bisiklèt  
 q. Otomobil  
 r. Wou  
 s. Kalwèt  
 t. Bomik / Chwal / Miltè  
 Bèl yo sele

## 19.- A ki tit menaj sa a rete nan lojman sa a ?

01. Pwopriyete tè ak kay la  
 02. Pwopriyete kay la sèlman  
 03. Lokatè  
 04. Fèmye  
 05. Gratis  
 06. Okpe l san mande  
 07. Lòt

## 20.- Ki tip menaj sa a ye ?

1. Menaj seng  
 2. Menaj miltip (Gwoup moun k ap viv nan yon kamòdaj)

## P. ENFOYASYON (OU CHAK MOUN)

*Seksyon F sa a fèt pou ranpli pou chak moun k ap viv nan menaj la (pa bliye timoun piti yo)*

### F. ENFOYASYON (OU CHAK MOUN) POU TOUT MOUS NAN MENAJ LA

#### 1.- Non ak Siyati

#### 2.- Nimewo död moun nan?

#### 3.- Kisa ... ye pou chéf menaj la ?

01. Chéf menaj la  
 02. Mari / Madanm  
 03. Ptit gason / Ptit fi  
 04. Papa / manman  
 05. Pinit pinit  
 06. Bòpè / Bèlè  
 07. Bofis / Bèlè  
 08. Lòt paran  
 09. Travayè nan kay la  
 10. Li moun ki rete ak nou (restanbè)  
 11. Lòt

#### 4.- Ki sèks ..... ?

1. Gason  
 2. Fi

#### 5.- Ki laj ..... jou resansman au?

*(Ou jwenn anvan li gwe yo pi piti pase yo (1) lan)*

#### 6.- Eske ..... genyen batistè?

1. Wi  
 2. Non  
 3. Mwen pa konnen

#### 7.- Eske manman ..... ap viv toujou?

1. Wi  
 2. Non  
 3. Mwen pa konnen

#### 8.- Eske se ..... ki pi gran nan tout pitit manman l yo k ap viv kounye a nan Ayiti?

1. Wi  
 2. Non  
 3. Mwen pa konnen

#### 9.-Ki relijyon ..... ?

01. Okenn  
 02. Katolik  
 03. Advantis  
 04. Temwen Jeova  
 05. Balis  
 06. Metodis  
 07. Episkopul  
 08. Paantikis  
 09. Vödonyizan  
 10. Mizilman  
 11. Mòmou  
 12. Lòt

#### 10.- Eske ..... genyen yon domajman?

*(Mwe yo si ou nan li kare a pou tout repons yo la w)*

01. Okenn  
 02. Avèg  
 03. Soud  
 04. Bèbè  
 05. Bra / Men  
 06. Janm / Pyc  
 07. Retade mantal  
 08. Pwoblèm nan tèt (Fou)  
 09. Lòt (di ki lòt) .....

#### 11.- Ki kote ..... fèt ?

1. Isit (Nan menm vil sa a, nan menm kaye sa a oswa nan menm seksyon kominal sa a)

2. Yon lòt kote nan peyi d Ayiti :

Komin :

Vil / Kaye :

Seksyon Kominal :

3. Nan peyi etranje :

Ki peyi ?

#### 12.- Depi konbyen tan ..... ap viv nan menm vil sa a, nan menm kaye sa a, oswa nan menm seksyon kominal sa a

1. Depi li fèt  
 2. Pako gen yon lane  
 3. Soti nan 1 rive nan 4 lane  
 4. Soti nan 5 rive nan 9 lane  
 5. Dis (10) lane oswa pi plis  
 6. Pa konnen

### F. ENFOYASYON (OU CHAK MOUN) OUBYEN PI PIÈS

#### 13.- Ki Kote ..... f ap viv nan mwa janvyè 1997 ?

1. Isit (Nan menm vil sa a, nan menm kaye sa a oswa nan menm seksyon kominal sa a)

2. Yon lòt kote nan peyi d Ayiti :

Komin :

Vil / Kaye :

Seksyon Kominal :

3. Nan peyi etranje :

Ki peyi ?

#### 14.- Eske ..... konn li ak ekri?

1. Wi  
 2. Non

#### 15.- Ki pi wo nivo ..... te rive nan lekòl ?

01. Okenn nivo (Ale nan kesyon 17)  
 02. Preskolè  
 03. Primè / Fondamantal 1e - 2yèm sik  
 04. Segondè  
*(byen rive Ayem) Fond. 3yèm sik*  
 05. Segondè (byen rive nan filoz)  
 06. Inivèsité premye sik  
 07. Inivèsité dezyèm sik  
 08. Inivèsité twazyèm sik  
 09. Lòt

#### 16.- Ki dènye klas oubyen ki dènye lane ..... te rive fini nan nivo sa a ?

#### 17.- Eske ..... te swiv kou nan yon sant teknik pwofesyonèl?

1. Wi  
 2. Non (ale nan 19)

#### 18.- Kisa ..... aprann

- 1.- Nan Inivèsité a :

2.- Nan sant teknik pwofesyonèl la :

#### 19.- Eske ..... te ale lekòl / inivèsité oswa nan sant teknik pwofesyonèl oswa sant alfabetizasyon pandan lane eskolè 2001-2002 ?

*(Mwe yo si ou nan li kare a pou tout repons yo la w)*

1. Wi, lekòl / inivèsité  
 2. Wi, sant teknik pwofesyonèl  
 3. Wi, sant alfabetizasyon  
 4. Non (ale nan 21)

#### 20.- Nan ki kalite lekòl / inivèsité oswa sant alfabetizasyon oswa sant teknik pwofesyonèl ..... te ale pandan lane eskolè 2001-2002 ?

*(Mwe yo si ou nan li kare a pou tout repons yo la w)*

##### 1. Lekòl / Inivèsité

1. Prive  
 2. Piblik

##### 2. Sant teknik pwofesyonèl

1. Prive  
 2. Piblik

##### 3. Sant alfabetizasyon

1. Prive  
 2. Piblik



## G. OBSERVASYON TRAVAY LA

*Evalyasyon sa a ap pèmèt ou revize travay ou sot fè ya.  
Pandan w ap reponn kesyon sa yo, ou fèt pou asire w ak tout lonètte w  
ke enfòmasyon yo ki nan kesyonè sa a koresponn ak tout enstriksyon ki nan manyèl ou a.*

1.- Eske ou te byen verifiye kesyonè a lè w te fin ranpli l ?

1. Wi

2. Non

2.- Ekri la a kantite moun ki gen nan menaj la ?

    | |

3.- Ekri kantite moun ki gen 18 lane oswa pi plis ?

    | |

4.- Ekri Non ak Laj chèf menaj la epi di si se yon gason  
oswa yon fi li ye :

Non : .....

Sèks : ..... | |

Laj : ..... | | | |

5.- Ekri kantite timoun ki gen pi piti ke 5 lane nan  
menaj la ?

    | |

## OBSERVASYON JENERAL :

## POU AJAN RESANSE A :

Non ak Siyati: .....

Dat vizit la : .....

Tan vizit la pran :

Kòmanse a : ..... Fini a : .....

Siyati: .....

## POU SIPÉVIZÈ DISTRI A

Non ak Siyati : .....

Dat li resevwa kesyonè a : .....

Siyati: .....